

# ISABEL VICTORIA MARQUEZ F. Lawyer – Licensed translator (English-Spanish)

+58 (212) 9527371 +58 (414) 3363425 isabelmarquezf@gmail.com

ivm@mezgravis.com

Place of birth: Caracas, Venezuela

Age: 53

Nationality: Venezuelan

# Studies:

1988-1993 Universidad Central de Venezuela – Caracas, Venezuela Specialization in Mercantile Law 1983-1988 Universidad Santa María - Caracas, Venezuela Lawver Núcleo de Estudios Lingüísticos y Sociales (NELS) 1985 Legal translation course. Public (licensed) Translator Diploma granted by the Ministry of Justice - Venezuela 1982-1983 Berlitz School of Interpreters/Translators, Caracas Interpreter/Translator 1978-1982 Caldwell College, New Jersey - USA BA - English Major (magna cum laude)

#### **Current work:**

Founding Partner and coordinator of the Corporate Law Department of Mezgravis & Asoc. (www.mezgravis.com).

Since more than 26 years ago, I handle the area of foreign investments, including their registration, and contracts of technical assistance, trademarks and patents; incorporation, legal structuring, merger and winding up of investment vehicles; mercantile documentation and contracts, and all aspects related to the legal management and advice to companies, not only for local clients but also and particularly for foreign entities, with absolute fluency in the English language, due to my B.A. degree (English major, magna cum laude) in New Jersey, U.S.A. My professional activity has been enhanced by my involvement in numerous due diligences and through the negotiation, coordination and closing of M&A transactions and the formation of joint ventures, as well as local and international high profile real estate deals, in which attention to detail complements the practical approach required by the client.

Together with my vast experience in this area, my wide knowledge of competition and consumer protection laws has added great value to my professional practice. I also advise clients in the

pharmaceutical sector, both from the corporate perspective as well as in the regulatory and compliance fronts.

Since 1989, I am a licensed legal translator, which has allowed me to develop great expertise in that area, becoming one of the most recognized professionals of the country in said activity.

#### **Previous Work Experience:**

Before founding MEZGRAVIS & ASOCIADOS, I was a partner of Travieso Evans Arria Rengel & Paz.

From 1983 until 1986, I worked as a professor of English, Spanish and written translation at the Berlitz School of Interpreters/Translators in Caracas, Venezuela. I was also in charge of the Legal Translation course at the said school for five (5) years. From October 2012 until July 2013, I was a professor in the Legal Translation Program (Subject: Legal Translation into English) of the *Centro de Extensión, Desarrollo Ejecutivo y Consultoría Organizacional (CENDECO)* of the *Universidad Metropolitana* in Caracas.

# **Representative Cases**

- Participation in the process of acquisition of part of the stock package of the Venezuelan Stateowned telephone company in representation of one of the two foreign entities involved in the bidding process (1991).
- Due diligences and processes of acquisition of leading companies in the consumer product market, food sector (1994-1997).
- Due diligence and stock purchase of local company which manufactures writing products, by multinational entity (1997).
- Due diligence and purchase of group of companies in the industrial manufacturing sector (1997).
- Assignment as in-house counsel for group of oil companies (1997-1998), including organization of its corporate structure.
- Representation of manufacturer of parts for industrial plants in the denunciation filed by the same before the Superintendence for the Promotion and Protection of Free Competition (Procompetencia) against local commercializing company (1998).
- Assignment as in-house counsel for manufacturer of consumer products in the food sector (1999).
- Assistance in the process of merger and restructuring of subsidiaries of foreign group which commercializes consumer products in the food sector (2002).
- Negotiation of purchase of consumer product line in the personal care sector, as part of a worldwide deal between foreign parent companies (2003).

- Advice in economic concentration operations and other competition law matters for companies in the manufacturing and consumer product sectors (1992-2009).
- Local implementation of loan refinancing agreements and pledges on the shares of manufacturing company, and subsequent stock sale transaction with respect to same (2003-2008).
- Legal management of real estate lease portfolio of multinational company in the telecommunications sector (1993-2009).
- Legal assistance in the lawsuit filed by local company against manufacturer of parts for industrial plants in Ohio, U.S.A. (2005), which ended with a judgment in favor of client (as defendant).
- Advice to electric product manufacturer with respect to possible recall of defective products from the market, and handling of the pertinent notification to the regulatory agency (2005).
- Representation of consumer products importer in a procedure filed by Procompetencia due to a denunciation of alleged false and misleading advertising, as well as in the nullity appeal filed before the courts in contentious administrative matters (1998-2009) and which ended with a judgment partially favorable to the client.
- Participation in the negotiation for the formation and expansion of a joint venture among local and foreign companies of the food sector (2003-2007).
- Local implementation of worldwide merger of pharmaceutical companies (2008).
- Handling of consumer protection claim before the Institute for the Defense of the Access of Persons to Goods and Services (INDEPABIS, by its initials in Spanish) (2008-2011).
- General corporate advice to clients. (1988 )
- Member of the Bar Association of the Capital District.
- Member of the International Bar Association (2005-2009)

#### **Conferences**

- Speaker at the Seminar on the New Law of Consumer and User Protection, sponsored by Ven-AmCham, Maracaibo, July 2004.
- Speaker at the Seminar on Distribution Contract Laws, sponsored by McConnell Valdés LLC, member of the Club de Abogados, Miami, Florida, November 2007.
- Speaker at the International Mergers and Acquisitions Seminar, coordinated by the Instituto Peruano de Arbitraje. Lima, Peru, June 3, 2010.

# **Recognitions - Awards**

- Magna cum laude Caldwell College, New Jersey, U.S.A.
- Member of Alpha Chi National College Honor Society 1981-1982
- Dean's List Caldwell College, New Jersey, U.S.A. for 4 years (GPA over 3.85/4.00).
- Vincent Visceglia Award for excellence in studies of Italian (Caldwell College, New Jersey, U.S.A.).
- Full tuition scholarship granted to international students with outstanding academic achievement. Caldwell College, New Jersey, U.S.A. (1979-1982). This was the only scholarship granted by Caldwell College to international students at that time.

# **CAT Tools:**

SDL Trados Studio 2014